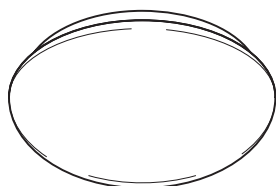
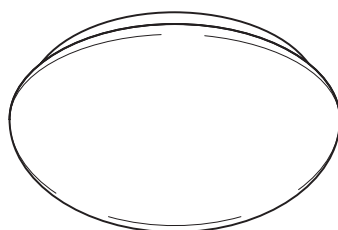


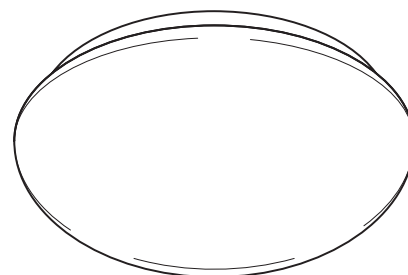
IP 40 C E 



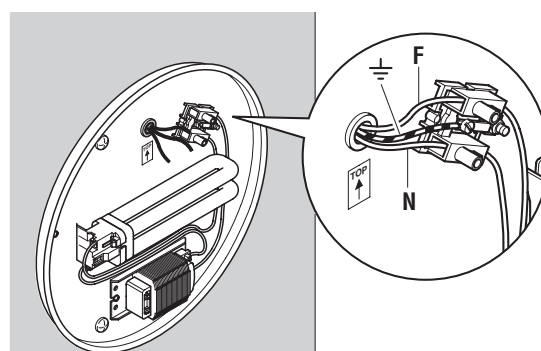
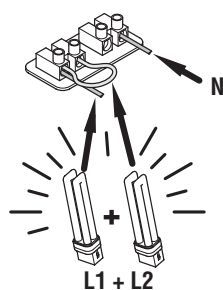
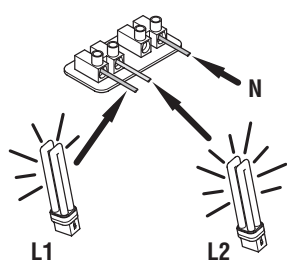
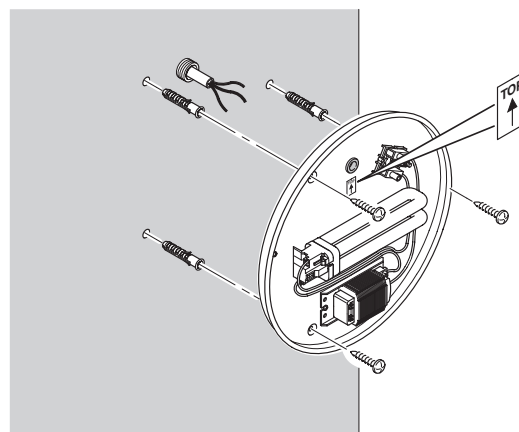
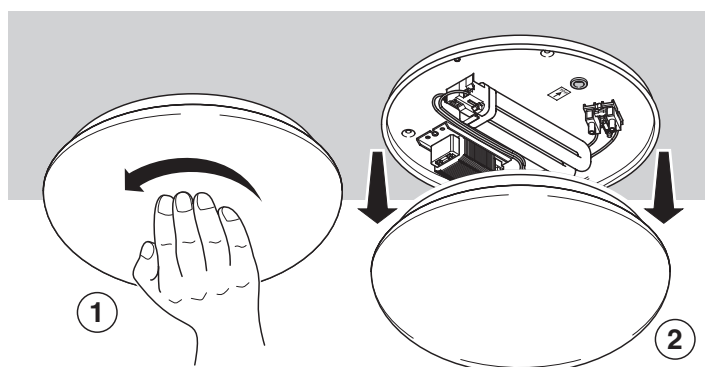
1x18W FSQ

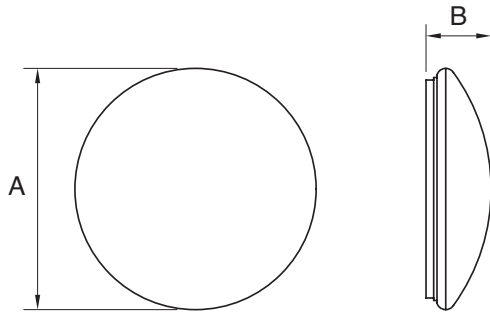
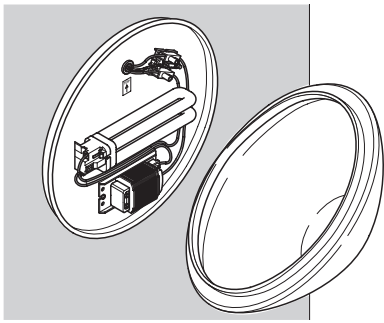


**2x13W FSQ
17,5W LED**



3x13W FSQ





Ta: + 25°C → - 25°C

	A	B	
17,5 W LED	ø 360	98	1,9
1x18 W	ø 290	78	1
2x13 W	ø 360	98	1,7
3x13 W	ø 440	113	2,3

FUNZIONI SENSORE MICRO-ONDE

مصدر الكهرياء: 220-240 VAC - ФУНКЦИИ МИКРАВХАЛЕВЫХ СЭНСАРАЎ - ФУНКЦИИ НА МИКРОВАЛНОВИЯ ДАТЧИК - FUNKCE MIKROVLNNÉHO SNÍMAČE - MIKROBØLGESENSORFUNKTIONER - FUNKTIONEN DES MIKROWELLENSSENSORS - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΑ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ - MICROWAVE SENSOR FUNCTIONS - FUNCIONES DEL SENSOR DE MICROONDAS - MIKROLAINEANDURI FUNKTSIOONID - MIKROAALTOANTURIN TOIMINNOT - FONCTIONS DU CAPTEUR À MICRO-ONDES - FEIDHMEANNA BRAITEOIR MICREATHONNÁIN - RAD SENZORA MIKRO VALOVA - MIKROHULLÁMÚ ÉRZÉKELŐ FUNKCIÓK - ШАҒЫН ТОЛҚЫНДЫ СЕНСОР ФУНКЦИЯЛАРЫ - MIKROBANGU JUTIKLIO FUNKCIJOS - MIKROVIĻŅU SENSORA FUNKCIJAS - FUNZJONIJIET TAS-SENSUR TAL-MICROWAVE - FUNCTIES VAN DE MICROGOLFSSENSOR - FUNKSJONENE TIL MIKROBØLGESENSOR - FUNKCJE CZUJNIKA MIKROFAL - FUNÇÕES DO SENSOR DE MICRO-ONDAS - FUNCȚII SENZOR MICROUNDĂ - ФУНКЦИИ МИКРОВОЛНОВОГО ДАТЧИКА - FUNKCIE SNÍMAČA MIKROVLNKY - FUNKCIJE MIKROVALOVNEGA SENZORJA - MIKROVÅGSSENSORNS FUNKTION - MIKRODALGA SENSÖRÜ İŞLEVLERİ - 微波传感器功能



Alimentazione: 220-240 VAC
Frequenza: 50/60 Hz
Sistema ad alta frequenza: 5,8 Ghz CW radar
Impostazione di tempo: 10"- 30'
Controllo di luminosità: 10-500 lux 24H
Trasmissione di segnale: <10mW
Angolo di rilevamento: 360°
Consumo: +/- 0,9W

مصدر الكهرياء: 220-240 VAC
تردد مصدر الكهرياء: 50/60 هرتز
النظام عالي التردد: رادار موجة متصلة 5,8 جيجا هرتز
ضبط الوقت: 10 ثوان 30 دقيقة
التحكم في الإضاءة: 10-500 لوكس 24 ساعة
قدرة الإرسال: <10 مللي واط
زاوية الرصد: 360°
استهلاك الطاقة: +/- 0,9 واط

Сілкавання: 220-240 В перам.току
Частота сілкавання: 50/60 ГЦ ВЧ
систэма: 5,8 ГГц CW-
пазіцыя радар: 10 секунд - 30 хвілін
Кіраванне асвятленнем: 10-500 люкс 24H
Магутнасць перадачы: <10 мВт
Вугал вызначэння: 360°
Спажыванне энергіі: +/- 0,9 Вт

Ελεκτρическо захранване: 220-240 VAC
Честота на захранването: 50/60 Hz
HF Система: 5,8 GHz CW радар
Настройка на времето: 10"- 30'
Управление на светлината: 10-500 lux 24H
Мощност на излъчване: <10 mW
Ъгъл на откриване: 360°
Потребление на енергия: +/- 0,9 W

Napájecí zdroj: 220-240 V AC
Frekvence napájení: 50/60 Hz
VF systém: 5,8 GHz CW radar
Časové rozmezí: 10"-30'
Ovládací světlo: 10-500 lux 24 H
Výsílací výkon: < 10 mW
Úhel detekce: 360°
Spotřeba: ±0,9 W

Forsyning: 220-240 VAC
Frekvens: 50/60 Hz
System med høj frekvens: 5,8 Ghz CW radar
Indstilling af tid: 10"- 30'
Lysstyrkekontrol: 10-500 lux 24H
Signaltransmission: <10mW
Registreringsvinkel: 360°
Forbrug: +/- 0,9W

Power supply: 220-240 VAC
Power frequency: 50/60 Hz
Hochfrequenzsystem: 5,8 GHz CW Radar
Zeiteinstellung: 10"- 30'
Helligkeitssteuerung: 10-500 lux 24H
Signalübertragung: <10 mW
Erfassungswinkel: 360°
Verbrauch: +/- 0,9W

Τροφοδοσία 220-240 VAC
Συχνότητα: 50/60 Hz
Σύστημα υψηλής συχνότητας: 5,8 Ghz CW radar
Ρύθμιση του χρόνου: 10"- 30'
Έλεγχος φωτεινότητας: 10-500 lux 24H
Μετάδοση σήματος: <10mW
Γωνία μέτρησης: 360°
Κατανάλωση: +/- 0,9W

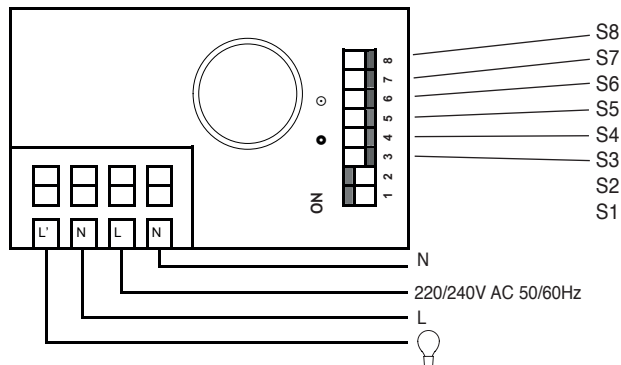
Power supply: 220-240 VAC
Power frequency: 50/60 Hz
HF system: 5,8 GHz CW radar
Time setting: 10"- 30'
Light control: 10-500 lux 24H
Transmission power: <10 mW
Detection angle: 360°
Power consumption: +/- 0,9W

Power supply: 220-240 VAC
Power frequency: 50/60 Hz
Sistema de alta frecuencia: 5,8 Ghz CW radar
Ajuste del tiempo: 10"- 30'
Control de luminosidad: 10-500 lux 24H
Transmisión de señal: <10 mW
Ángulo de detección: 360°
Consumo: +/- 0,9W

Toide: 220-240 V vahelduvvool
Võrgusagedus: 50/60 Hz
HF-süsteem: 5,8 GHz CW radar
Ajastate: 10 sekundit kuni 30 minutit
Valgustugevuse juhtimine: 10-500 luks 24 h
Edastusvõimsus: <10 mW
Tuvastamise nurk: 360°
Voolutarve: +/- 0,9 W

Virransyöttö: 220-240 VAC
Taajuus: 50/60 Hz
Korkeataajuuksinen järjestelmä: 5,8 GHz CW radar
Aika-asetus: 10"- 30'
Valoisuuden säätö: 10-500 lux 24H
Signaalin lähetys: <10mW
Tunnistuskulma: 360°
Kulutus: +/- 0,9W

Power supply: 220-240 VAC Power frequency: 50/60 Hz Système à haute fréquence : 5,8 GHz CW radar Imposition du temps: 10"- 30' Contrôle de la luminosité: 10-500 lux 24H Transmission du signal: <10 mW Angle de détection: 360° Consommation: +/- 0,9W	Soláthar cumhachta: 220-240 VAC Minicíocht chumhachta: 50/60 Hz Córas HF: 5,8 GHz Radar CW Socrú ama: 10" – 30' Rialú solais: 10-500 lux 24H Cumhacht tarchuir: <10 mW Uillinn braite: 360° Idiú cumhachta: +/- 0,9W	Napajanje: 220-240 V AC Frekvencija struje: 50/60 Hz Visokofrekvencijski sustav: 5,8 GHz CW radar Postavka vremena: 10"- 30' Upravljanje svjetlom: 10-500 lux 24H Snaga prijenosa: <10 mW Kut otkrivanja: 360° Potrošnja: +/- 0,9 W	Tápfeszültség: 220–240 VAC Frekvencia: 50/60 Hz HF rendszer: 5,8 GHz CW radar Időbeállítás: 10"-30' Fényvezérlés: 10–500 lux 24H Teljesítményátvitel: <10 mW Érzékelési szög: 360° Teljesítményfelvétel: +/- 0,9 W
Куат кезі: 220-240 В АТ Куат жиілігі: 50/60 Гц ЖЖК жүйе: 5,8 ГГц CW радары Температура ауқымы: 10"- 30' Жарықты басқару элементі: 10-500 люкс 24 сағ Берініс қуаты: <10 мВ Анықтау бұрышы: 360° Тұтынылатын қуат: +/- 0,9 Вт	Maitinimo šaltinis: 220–240 VAC Tinklo dažnis: 50/60 Hz Aukštų dažnių sistema: 5,8 GHz nuolatinį Bangų radaras Laiko nustatymas: 10"- 30' Šviesos kontrolė: 10–500 lx, 24 val. Perdavimo galia: <10 mW Aptikimo kampas: 360° Energijos sąnaudos: +/- 0,9 W	Elektropadeve: 220-240 VAC Jaudas frekvence: 50/60 Hz HF sistema: 5,8 GHz CW radars Laika pielāgošana: 10"- 30' Gaismas kontrole: 10-500 lux 24 h Pārvades jauda: <10 mW Uztveres leņķis: 360° Enerģijas patēriņš: +/- 0,9 W	Provvista tal-enerġija: 220-240 VAC Frekwenza tal-qawwa: 50/60 Hz Sistema HF: radar CW 5,8 GHz Impostazzjoni tal-hin: 10"- 30' Kontroll tad-dawl: 10-500 lux 24H Qawwa tat-trażmissjoni: <10 mW Angolu ta' detezzjoni: 360° Konsum ta' enerġija: +/- 0,9W
Voeding: 220-240 V AC Frequentie: 50/60 Hz Systeem met hoge frequentie: 5,8 Ghz CW radar Instelling van de tijd: 10"- 30' Instelling van de lichtsterkte: 10-500 lux 24H Transmissie van het signaal: <10mW Detectiehoek: 360° Verbruik: +/- 0,9W	Forsyning: 220-240 VAC Frekvens: 50/60 Hz System med høy frekvens: 5,8 Ghz CW radar Tidsinnstilling: 10"- 30' Lysstyrkekontroll: 10-500 lux 24H Signaloverføring: <10mW Registreringsvinkel: 360° Forbruk: +/- 0,9W	Zasilanie: 220-240 VAC Częstotliwość zasilania: 50/60 Hz system HF: 5,8 GHz radar CW Ustawienie czasu: 10"- 30' Kontrola oświetlenia: 10-500 luksów 24H Moc transmisji: <10 mW Kąt wykrywania: 360° Zużycie energii: +/- 0,9W	Alimentação: 220-240 VAC Frequência: 50/60 Hz Sistema de alta frequência: 5,8 Ghz CW radar Configuração de tempo: 10"- 30' Controlo de luminosidade: 10-500 lux 24H Transmissão de sinal: <10mW ângulo de detecção: 360° Consumo: +/- 0,9W
Alimentare: 220-240 VCA Frecvență: 50/60 Hz Sistem HF: 5,8 GHz CW radar Impunere timp: 10"- 30' Controlul luminosității: 10-500 lux 24H Transmisia semnalului: <10 mW Unghi de detecție: 360° Consum: +/- 0,9W	Питание: ~220-240 В Частота: 50/60 Гц Высокочастотная система: 5,8 ГГц радар непрерывного излучения Настройки времени: 10"- 30' Контроль яркости: 10-500 лк 24 ч Передача сигнала: <10 мВт Угол обнаружения: 360° Потребляемая мощность: +/- 0,9 Вт	Elektrické napájanie: 220 - 240 VAC Sieťový kmitočet: 50/60 Hz VF systém: 5,8 GHz CW radar Uloženie času: 10 s - 30 min Regulácia intenzity osvetlenia: 10 - 500 lux 24 h Prenosový výkon: <10 mW Uhol detekcie: 360° Spotreba výkonu: +/- 0,9 W	Električno napajanje: 220–240 VAC Napajalna frekvenca: 50/60 Hz Visokofrekvenčni sistem: 5,8 GHz CW radar Določanje časa: 10"–30' Nadzor svetil: 10–500 lux 24 H Prenosna zmogljivost: <10 mW Kot zaznavanja: 360° Poraba elektrike: +/- 0,9 W
Matning: 220-240 VAC Frekvens: 50/60 Hz System med hög frekvens: 5,8 Ghz CW radar Tidsinställning: 10"- 30' Kontroll av ljusstyrka: 10-500 lux 24H Signalöverföring: <10mW Avläsningsvinkel: 360° Förbrukning: +/- 0,9W	Güç kaynağı: 220-240 VAC Güç frekansı: 50/60 Hz HF (Yüksek Frekanslı) sistem: 5,8 GHz CW radar Ayar süresi: 10"- 30' Işık kontrolü: 10-500 lüks 24H İletim gücü: <10 mW Algılama açısı: 360° Güç tüketimi: +/- 0,9W	电源: 220-240 VAC 电源频率: 50/60 Hz HF系统: 5,8 GHz连续波雷达 强加时间: 10"- 30' 照明控制: 10-500 lux 24H 传输功率: <10 mW 检测角度: 360° 功率损耗: +/- 0.9 W	



S8	Luminositä , لوكس, Люкс, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lysstyrke</i> , Helligkeit, Φωτεινότητα, <i>Lux</i> , <i>Luminosidad</i> , Valgustustihedus, <i>Valon voimakkuus</i> , Luminosité, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Люкс, <i>Lx</i> , Lukss, <i>Lux</i> , Lichtsterkte, <i>Lysstyrke</i> , Jasność, <i>Luminosidade</i> , <i>Lux</i> , Яркость, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Ljusstyrka, <i>Lux</i> , 照度.
S7	Luminositä , لوكس, Люкс, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lysstyrke</i> , Helligkeit, Φωτεινότητα, <i>Lux</i> , <i>Luminosidad</i> , Valgustustihedus, <i>Valon voimakkuus</i> , Luminosité, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Люкс, <i>Lx</i> , Lukss, <i>Lux</i> , Lichtsterkte, <i>Lysstyrke</i> , Jasność, <i>Luminosidade</i> , <i>Lux</i> , Яркость, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Ljusstyrka, <i>Lux</i> , 照度.
S6	Luminositä , لوكس, Люкс, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lysstyrke</i> , Helligkeit, Φωτεινότητα, <i>Lux</i> , <i>Luminosidad</i> , Valgustustihedus, <i>Valon voimakkuus</i> , Luminosité, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Люкс, <i>Lx</i> , Lukss, <i>Lux</i> , Lichtsterkte, <i>Lysstyrke</i> , Jasność, <i>Luminosidade</i> , <i>Lux</i> , Яркость, <i>Lux</i> , <i>Lux</i> , Ljusstyrka, <i>Lux</i> , 照度.
S5	Tempo , المدة, Час, <i>Време</i> , Čas, <i>Tid</i> , Zeit, Χρόνος, Time, <i>Tiempo</i> , Aeg, <i>Aika</i> , Temps, <i>Am</i> , Vrijeme, <i>Idő</i> , Уақыт, <i>Laikas</i> , Laiks, <i>Min</i> , Tijd, <i>Tid</i> , Czas, <i>tempo</i> , Oră, <i>Время</i> , Čas, Čas, <i>Tid</i> , <i>Saat</i> , 时间.
S4	Tempo , المدة, Час, <i>Време</i> , Čas, <i>Tid</i> , Zeit, Χρόνος, Time, <i>Tiempo</i> , Aeg, <i>Aika</i> , Temps, <i>Am</i> , Vrijeme, <i>Idő</i> , Уақыт, <i>Laikas</i> , Laiks, <i>Min</i> , Tijd, <i>Tid</i> , Czas, <i>tempo</i> , Oră, <i>Время</i> , Čas, Čas, <i>Tid</i> , <i>Saat</i> , 时间.
S3	Tempo , المدة, Час, <i>Време</i> , Čas, <i>Tid</i> , Zeit, Χρόνος, Time, <i>Tiempo</i> , Aeg, <i>Aika</i> , Temps, <i>Am</i> , Vrijeme, <i>Idő</i> , Уақыт, <i>Laikas</i> , Laiks, <i>Min</i> , Tijd, <i>Tid</i> , Czas, <i>tempo</i> , Oră, <i>Время</i> , Čas, Čas, <i>Tid</i> , <i>Saat</i> , 时间.
S2	Sensibilitä , الحساسية, Адчувальнасць, Чувствительност, Ciltivost, Følsomhed, Empfindlichkeit, Ευαισθησία, Sensitivity, <i>Sensibilidad</i> , Tundlikkus, <i>Herkkyys</i> , Sensibilität, <i>Leochaileacht</i> , Osjetljivost, <i>Érzékenység</i> , Сесзілтірі, <i>Jautrumas</i> , Jūtība, <i>Sensittività</i> , Gevoeligheid, <i>Deteksjonsterskel</i> , Czulość, <i>Sensibilidad</i> , Sensibilitate, Чувствительность, Ciltivost, <i>Občutljivost</i> , Känslighet, <i>Hassasiyet</i> , 灵敏度.
S1	Sensibilitä , الحساسية, Адчувальнасць, Чувствительност, Ciltivost, Følsomhed, Empfindlichkeit, Ευαισθησία, Sensitivity, <i>Sensibilidad</i> , Tundlikkus, <i>Herkkyys</i> , Sensibilität, <i>Leochaileacht</i> , Osjetljivost, <i>Érzékenység</i> , Сесзілтірі, <i>Jautrumas</i> , Jūtība, <i>Sensittività</i> , Gevoeligheid, <i>Deteksjonsterskel</i> , Czulość, <i>Sensibilidad</i> , Sensibilitate, Чувствительность, Ciltivost, <i>Občutljivost</i> , Känslighet, <i>Hassasiyet</i> , 灵敏度.

REGOLAZIONE SENSIBILITA' - ضبط الحساسية - НАСТРОЙКА АДУЧУВАЛЬНАСЦІ - РЕГУЛИРАНЕ НА ЧУВСТВТЕЛНОСТТА - NASTAVENÍ CITLIVOSTI - INDSTILLING AF FØLSOMHED - EINSTELLUNG DER EMPFINDLICHKEIT - ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑΣ - SENSITIVITY ADJUSTMENT - REGULACIÓN SENSIBILIDAD - TUNDLIKKUSE REGULEERIMINE - HERKKYYDEN SÄÄTÄMINEN - RÉGLAGE DE LA SENSIBILITÉ - COIGEARTÚ LEOCHAILEACHTA - PODEŠAVANJE OSJETLJIVOSTI - ÉRZÉKENYSÉGBEÁLLÍTÁS - CEЗГШТІКТІ PETTEY - JAUTRUMO REGULIAVIMAS - JUTĪBAS PIELĀGOŠANA - AGĢUSTAMENT TAS-SENSITTIVITÀ - DE GEVOELIGHEID INSTELLEN - REGULERING AV DETEKSJONSTERSKEL - REGULACJA CZUŁOŚCI - REGULAÇÃO DA SENSIBILIDADE - REGLARE SENSIBILITATE - РЕГУЛИРОВКА ЧУВСТВТЕЛЬНОСТИ - REGULÁCIA CITLIVOSTI - NASTAVITEV OBČUTLJIVOSTI - JUSTERING AV KÄNSLIGHET' - HASSASIYET AYARI - 灵敏度调节

La sensibilità del sensore viene regolata aumentando o diminuendo il diametro di emissione di onde circolari emesse dal sensore una volta installato ad un'altezza di 2.5m. Posizionando il micro-interruttore nella posizione ON equivale a "1"; posizionarlo nella posizione opposta equivale a "0". Le combinazioni indicate nella seguente tabella permettono di regolare la sensibilità da un minimo di 2 ad un massimo di 10m.

يتم ضبط حساسية المستشعر من خلال زيادة أو خفض قطر إرسال الموجات الدائرية الصادرة عن المستشعر فور تركيبه على ارتفاع 2.5 م. إدارة مفتاح الميكرو على وضع التشغيل ON يماثل «1»، وإدارته على وضع الإيقاف OFF يماثل «0». تتيح التوافقيات المبينة في الجدول التالي ضبط الحساسية من الحد الأدنى 2 م إلى الحد الأقصى 10 م.

Адчувальнасць сэнсара рэгулюецца шляхам павышэння ці паніжэння дыяметру выпраменьвання кругавых хваляў сэнсара пасля яго ўсталяўкі на вышыні 2,5 м. УКЛЮЧЭННЕ мікравыключальніка эквівалентна "1"; АДКЛЮЧЭННЕ эквівалентна "0". Спалучэнні, адлюстраваныя ў наступнай табліцы, дазваляюць рэгуляваць адчувальнасць з 2 да максімум 10 м.

Чувствителността на датчика се регулира чрез увеличаване или намаляване на диаметъра на емисиите на кръговидните вълни, излъчвани от датчика, след като е монтиран на височина 2,5 m. Включването на микропревключателя е еквивалентно на "1"; изключването му е еквивалентно на "0". Показаните в следната таблица комбинации позволяват регулирането на чувствителността от минимум 2 до максимум 10 m.

Citlivost snímače se nastavuje pomocí zvyšování či snižování poloměru vyzařování kruhových vln ze snímače po jeho umístění ve výšce 2,5 metru. Otočení mikrosplínače do polohy ZAPNUTO odpovídá „1“; otočení do polohy VYPNUTO odpovídá „0“. Kombinace v následující tabulce umožňují nastavení citlivosti od minimální hodnoty 2 m po maximální hodnotu 10 m.

Sensorens folsomhed reguleres ved at forøge eller reducere diameteren p  de cirkelformede bolger, som sensoren udsender efter installation i en h jde af 2.5m. Positionering af mikroafbryderen i positionen ON svarer til "1"; positionering i den modsatte position svarer til "0". De anfor-te kombinationer i den f lgende tabel, giver mulighed for at regulere folsomheden fra minimum p  2 til maksimum p  10m.

Die Sensorempfindlichkeit wird durch die Erh hung oder Verringerung des Emissionsdurchmessers der kreisf rmigen Wellen eingestellt, die vom Sensor abgegeben werden, nachdem dieser auf einer H he von 2,5m installiert wurde. Wenn der Mikroschkel in die Stellung ON gebracht wird, bedeutet das "1". Wenn er in die entgegen gesetzte Position gebracht wird, bedeutet das "0". Die in der folgenden Tabelle angefuhrten Kombinationen gestatten die Einstellung der Empfindlichkeit von mindestens 2 bis maximal 10 m.

Η ευαισθησία του αισθητήρα ρυθμίζεται αυξάνοντας ή μειώνοντας τις εκπομπές κυκλικών κυμάτων που εκπέμπονται από τον αισθητήρα όταν εγκατασταθεί σε ύψος 2,5 m. Η τοποθέτηση του μικροδιακόπτη στη θέση ON ισοδυναμεί με "1", η τοποθέτηση στην αντίθετη θέση ισοδυναμεί με "0". Οι συνδυασμοί που υποδεικνύονται στον πίνακα που ακολουθεί επιτρέπουν τη ρύθμιση της ευαισθησίας από ελάχιστο 2 έως το μέγιστο 10 m.

The sensor sensitivity is adjusted by increasing or reducing the emission diameter of the circular waves emitted by the sensor once it has been installed at a height of 2.5m. Turning the microswitch to ON is equivalent to "1"; turning it OFF is equivalent to "0". The combinations shown in the following table allow the sensitivity to be adjusted from a minimum of 2 to a maximum of 10m.

La sensibilidad del sensor se regula aumentando o disminuyendo el di metro de emisi n de ondas circulares emitidas por el sensor una vez instalado a una altura de 2,5 m. Si se coloca el microinterruptor en la posici n ON, equivale a "1"; si se coloca en la posici n opuesta, equivale a "0". Las combinaciones indicadas en la siguiente tabla permiten regular la sensibilidad desde un m nimo de 2 hasta un m ximo de 10 m.

Anduri tundlikkuse reguleerimiseks suurendatakse v i v hendatakse 2,5 m k rgusele paigaldatud anduri kiiratavate  umarguste lainete l bim d tu. Mikro l liti sissel litamine v rdub s ttega 1; selle v ljal litamine v rdub s ttega 0. J rgmises tabelis n idatud kombinatsioonidega saab tundlikust reguleerida vahemikus 2 kuni 10 m.

Anturin herkkyytt  s  det   n nostamalla tai laskemalla anturin l het tt mien aaltojen halkaisijaa sen j lkeen kun anturi on asennettu 2,5 metrin korkeuteen. Mikrokatkaisimen asento ON vastaa arvoa "1"; vastakkainen asento vastaa arvoa "0". Seuraavassa taulukossa ilmoitetut yhdistelm t mahdollis-tavat herkkyyden s  tt misen minimiarvosta 2 maksimiarvoon 10 m.

La sensibilit  du capteur est r gl e en augmentant ou en diminuant le di m tre d mission des ondes circulaire s  mises par le capteur install   a une hauteur de 2,5 m. En positionnant le micro-interrupteur sur ON, elle est  gale   1 ; sur la position oppos  e, elle est  gale   0. Les combinaisons indiqu  es dans le tableau permettent de r gler la sensibilit  d'un minimum de 2   un maximum de 10 m.

Bionn leochaileacht an bhraiteora coigeartaithe tr  iimine astaiochta na dtonnta ciorclacha a bhionn astaithe ag an mbraiteoir a mh ad  n  a laghd  tar  is d o a bheith suite  ile ar airde 2.5m. Is ionann an micrealasc a chur AR SI  L agus "1"; is ionann   a mh chadh agus "0". Ligeann na comcheangail at  ar taispe  int ar an t bla seo a leanas don leochaileacht a bheith coigeartaithe   iosmh id 2 go huasm id 10m.

Osjetljivost senzora pode ava se pove avanjem ili smanjivanjem promjera emitiranja kruţnih valo-va koje senzor oda ilje kada se postavi na visinu od 2,5 m. Okretanje mikroprekida a u polo aj ON (uklju eno) jednak je "1"; okretanje u polo aj OFF (isklju eno) jednako je "0". Kombinacije koje su prikazane u sljede oj tablici omogu uju da se osjetljivost podesi od minimalno 2 do maksimalno 10 m.

Az  r z kel   r z kenys g t a kibocs tt t k rk r s hull mok  tm r  j nek n vel s vel vagy cs kkent s vel lehet be  ll tani, a 2,5 m teres magass gban t rt nt felszerel se ut n. A mikro-

kapcsol  BE kapcsol sa „1”  rt k ; KI kapcsol sa pedig „0”. A k vetkez  t bl zatban l that  kombin ci kkal az  r z kenys g minimum 2 m-t l maximum 10 m- g  ll that  be.

Сенсордың сезгіштігі сенсор 2,5 м биіктікке орнатылған соң шығаратын шеңберлі толқындардың диаметрін көбейту не азайту арқылы реттеуге болады. Шағын қосқышты ON (Қосы) күйіне бұрай "1"-ге тең; OFF (Өшіру) күйіне бұрай "0"-ге тең. Төмендегі кестеде көрсетілген комбинациялар сезгіштікті ең төменгі 2 м-ден 10 м-ге дейін реттеуге мүмкіндік береді.

Jutiklio jautrumas reguliuojamas didinant arba mažinant jutiklio skleidžiamų apskritųjų bangų spinduliavimo skersmenį (kai jutiklis sumontuojamas 2,5 m aukštyje). Pasukus mikrojungiklį į padėtį ON (jungta) pasirenkama „1” padėtis; pasukus į padėtį OFF (išjungta) – „0” padėtis. Toliau esančioje lentelėje pateikiami deriniai leidžia reguliuoti jautrumą nuo 2 iki 10 m.

Sensora jutību piel go, palielinot vai samazinot sensora rad to apļveida v ļņu izdales diametru, kad sensors ir ticis uzst d ts 2,5 m augstum . Mikrosl d a iesl g šana vien da ar „1”; mikrosl d a izsl g šana vien da ar „0”. Tabul  redzam s kombin cijas ļauj piel got jutību no minim l s v rt bas 2 m līdz maksim lajai v rt bai 10 m.

Is-sensitivit  tas-sensur hija a  gustata billi j ddjed jew jitnaqqas id-dijametr tal-emissjoni tal-mewġ cirkolari emess mis-sensur ladarba jkun gie installat f'għoli ta' 2.5m. Li ddawwar il-mikroswi   fuq ON huwa ekwivalenti għal "1"; li ddawru fuq OFF huwa ekwivalenti għal "0". Il-kombinazzjonijiet iddikati fit-tabella li ġejja jippermettu li s-sensitivit  tiġi a  gustata minn minimu ta' 2 sa massimu ta' 10m.

De gevoeligheid van de sensor wordt ingesteld door de emissiediameter van de door de sensor afgegeven cirkelvormige golven te vergroten of te verkleinen, nadat de sensor op een hoogte van 2,5 m is ge nstalleerd. De microschakelaar in de stand ON zetten is "1"; hem in de andere stand zetten is "0". Met de combinaties in de onderstaande tabel stelt u de gevoeligheid in van een minimum van 2 tot een maximum van 10 m.

Deteksjonsterkselen til sensoren reguleres ved   oke eller redusere diameteren ved utslipp av sirkelbolgene som sensoren gir fra seg n r den er montert p  en h yde p  2.5 m. Ved   plassee mikro bryteren i posisjonen ON tilsv rer dette "1"; dersom den plasseres i motsatt posisjon tilsv rer det "0". Kombinasjonene som indikerer i tabellen som f lger till ter   regulere deteksjonsterkselen fra minst 2 til maksimalt 10 m.

Czu o  detekcji czujnika ustawiana jest poprzez zwi kszenie lub zmniejszenie  rednicy emisji fał kolistych emitowanych przez czujnik zainstalowany na wysoko ci 2,5 m. Ustawienie mikroprze cznika w pozycji ON jest r wnoznaczne z "1"; prze czenie go do pozycji OFF oznacza "0". Kombinacje przedstawione w poni szej tabeli umo liwiaj  dokonywanie regulacji czu o ci w zakresie od 2 do maksymalnie 10 metr w.

A sensibilit de do sensor   regulada, aumentando ou diminuindo o di metro de emiss o de ondas circulares emitidas pelo sensor, uma vez instalado a uma altura de 2,5 m. Posicionando o microinterruptor na posi  o ON equivale a "1"; posicionando-o na posi  o oposta equivale a "0". As combina  es indicadas na tabela a seguir permitem regular a sensibilit de de um m nimo de 2 at  um m ximo de 10 m.

Sensibilitatea senzorului este reglat  prin m rirea sau mic orarea diametrului emisiei undelor circulare emise de senzor dup  ce a fost instalat la o  n ltime de 2,5 m. Pozi ionarea microintre-rup torului pe ON este echivalent  cu „1”; pozi ionarea acestuia pe OFF este echivalent  cu „0”. Combina  ile prezentate in tabelul al turat permit reglarea sensibilit  ii de la un minimum de 2 la un maximum de 10m.

Чувствительность датчика регулируется посредством увеличения или уменьшения диаметра круговой волны, излучаемой датчиком после его установки на высоте 2.5 м. Положение ON микропереключателя соответствует "1"; противоположное положение соответствует "0". Комбинации, представленные в следующей ниже таблице, позволяют настроить чувствительность от минимального значения 2 м до максимального значения 10 м.

Citlivost  sn ma a sa reguluje zvy šen m alebo zn izen m priemeru zvukov ch v ln vysielan ch sn ma om, ke  je in stalovan  vo v  ške 2,5 m. Oto enie mikrospl na a na ON je ekvivalentn  sign lu „1”; oto enie na OFF je ekvivalentn  sign lu „0”. Kombin cie uveden  v nasleduj cej tabu ke umo   uj  regulovať citlivost  od najmenej 2 do maxim lne 10 m.

Ob utlivost senzoria se prilagodi s pove anjem ali zmanj anjem diametra kro nih valov, ki jih oddaja senzor po tem, ko je name  en na vi ini 2,5 m. Preklop mikrostikala v polo aj za vklop „ON” je enakovreden „1”; preklop mikrostikala v polo aj za izklop „OFF” je enakovreden „0”. V spodnji tabeli so prikazane kombinacije, ki omogo ajo nastavitve ob utljivosti na najmanj 2 in najve  10 m.

Sensorns k nslighet justeras genom att  ka eller minska diametern p  de runda v gorna som

avges av sensorn efter installation på en höjd på 2,5 m. Om mikrobrytaren ställs i läget ON motsvarar det "1", om den ställs i det motsatta läget motsvarar det "0". Kombinationerna som anges i följande tabell gör det möjligt att justera känsligheten från min 2 till max 10 m.

Sensör hassasiyeti; sensör 2,5 m yüksekliğe monte edildikten sonra, sensör tarafından yayılan dairesel dalgaların emisyon çapı artırılarak veya azaltılarak ayarlanır. Mikro anahtarın ON'a (AÇIK) çevrilmesi "1'e" eşdeğerdir; OFF'a (KAPALI) çevrilmesi "0'a" eşdeğerdir. Aşağıdaki tabloda gösterilen kombinasyonlar; hassasiyetin minimum 2'den maksimum 10m'ye kadar ayarlanmasına olanak verir.

S1	S2		S1	S2	
0	0	2 m	1	0	8 m
0	1	5 m	1	1	10 m

NOTA: I dati indicati in tabella si riferiscono alla presenza di una persona di altezza media di 1.6-1.7m in una stanza di altezza standard che si muove alla velocità di 1.0-1.5 m/sec. Se una di queste variabili viene modificata, ne consegue una variazione di rilevamento, sarà quindi necessario variare il settaggio al fine di ottenere il risultato desiderato.

ملحوظة: البيانات الواردة في الجدول تفترض تواجد شخص متوسط الطول (1.6 - 1.7 م) في غرفة قياسية الارتفاع، يتحرك بسرعة 1.5-1.0 م/ثانية. في حالة التغيير أي من هذه المعطيات، تتغير نتائج الرصد تبعاً لذلك بحيث يتعين تغيير وضع الضبط للحصول على النتيجة المطلوبة.

ВАЖНА: дадензения, адлюстрования ў табліцы, датычацца прысутнасці асобы сярэдняга росту (1,6-1,7 м) у пакоі стандартнай вышыні, якая рухаецца з хуткасцю ў 1,0-1,5 м/с. Калі адна з гэтых пераменных змяняецца, будзе назірацца паслядоўнае змяненне вызначэння, так што прыйдзецца змяняць настройкі, каб атрымаць неабходны вынік..

Забележца: показаните в таблицата стойности се отнасят за присъствие на човек със среден ръст (1,6 - 1,7 m) в помещението със стандартна височина, който се движи със скорост 1,0-1,5 m/sec. Ако една от тези променливи бъде модифицирана, ще последва промяна в откриването, така че настройката ще трябва да се промени, за да се постигне нужният резултат.

Pozor: Údaje v tabulce se vztahují k přítomnosti průměrně vysoké osoby (1,6–1,7 m) v místnosti s průměrnou výškou stropu pohybující se rychlostí 1,0–1,5 m/s. Pokud dojde k úpravě některého z těchto parametrů, nastane změna v detekci, takže bude pro dosažení požadovaného výsledku třeba provést změnu nastavení.

BEMÆRK: Tabellens data henviser til tilstedeværelsen af en person med en højde på 1.6-1.7m i et rum med standardlofthøjde, som bevæger sig med en hastighed på 1.0-1.5 m/sek. Hvis disse variable ændres, vil det medføre en ændring af registreringer, og det bliver derfor nødvendigt at ændre indstillingen, for at opnå det ønskede resultat.

HINWEIS: Die in der Tabelle angeführten Daten beziehen sich auf die Präsenz einer Person mittlerer Größe von 1,6-1,7m in einem Raum mit Standardhöhe, die sich mit einer Geschwindigkeit von 1,0-1,5 m/Sec. bewegt. Wenn eine dieser Variablen geändert wird, ergibt sich daraus eine Änderung der Erfassung. Daher muss die Einstellung geändert werden, um das gewünschte Ergebnis zu erhalten.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα στοιχεία που αναγράφονται στον πίνακα αφορούν την παρουσία ενός ατόμου μέσω ύψους 1,6-1,7 m σε ένα δωμάτιο τυπικού ύψους που κινείται με ταχύτητα 1,0-1,5 m/sec. Αν τροποποιηθεί μία από αυτές τις μεταβλητές, έχει ως αποτέλεσμα τη μεταβολή της ανίχνευσης. Θα είναι συνεπώς απαραίτητο να αλλάξει η ρύθμιση προκειμένου να επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα.

NB: the data shown in the table refer to the presence of a person of average height (1.6-1.7m) in a room of standard height, moving at a speed of 1.0-1.5m/sec. If one of these variables is modified, there will be a subsequent detection variation so the setting will have to be altered in order to obtain the required result.

NOTA: Los datos indicados en la tabla se refieren a la presencia de una persona de talla media de 1,6-1,7 m en una habitación de altura estándar que se mueve a una velocidad de 1,0-1,5 m/seg. Si se modifica una de estas variables, se produce una variación de la detección, por lo que resultará necesario variar el ajuste para obtener el resultado deseado.

NBI Tabelis näidatud andmete aluseks on võetud keskmise pikkusega isik (1,6 kuni 1,7 m), kes liigub standardkõrgusega ruumis kiirusel 1,0 kuni 1,5 meetrit sekundis. Mis tahes parameetri muutumine mõjutab ka tuvastamist, nii et soovitud tulemuse saavutamiseks tuleb häälestust kohandada.

HUOMAUTUS: Taulukossa ilmoitetuilla tiedoilla viitataan keskimäärin 1,6 – 1,7 metrin pituiseen henkilöön, joka liikkuu normaalikorkuisessa huoneessa nopeudella 1,0 – 1,5 m/s. Jos jotakin näistä muuttujista muutetaan, myös tunnistus muuttuu, jolloin asetusta on muokattava halutun tuloksen saamiseksi.

REMARQUE : Les données indiquées dans le tableau se réfèrent à la présence d'une personne d'une taille moyenne de 1,60 à 1,70 m dans une pièce de hauteur standard, se déplaçant à une vitesse de 1,0 à 1,5 m/s. Si l'une de ces variables est modifiée, il s'en suit une variation de détection et il faudra alors modifier le réglage afin d'obtenir le résultat souhaité.

NB: déanann na sonraí atá ar taispeánt ar an tábla tagairt do dhuine ar airde mheánach (1.6-1.7m) ag seasamh i seomra airde caighdeánaí, agus é ag bogadh ar 1.0-1.5m/sa soicind. Má athraítear ceann ar bith de na hathraitheigh seo, beidh athrú braith i gceist ina dhiaidh sin, mar sin beidh gá leis an socrú a athrú d'fhonn an toradh atá de dhíth a fháil.

Napomena: podaci prikazani u tablici odnose se na prisutnost osobe prosječne visine (1,6 – 1,7 m) u prostoriji standardne visine koji se kreće brzinom od 1,0 – 1,5 m/s. Ako se neka od ovih varijabli izmijeni doći će do posljedniče promjene otkrivanja tako da će se za postizanje traženog rezultata trebati promijeniti postavka.

将传感器安装到2.5m的高度，可通过增大或减小传感器发出的圆形波的发射直径来调节传感器灵敏度。打开微动开关相当于“1”；关闭相当于“0”。使用下表中所示的组合，可在最小值2m至最大值10m之间调节灵敏度。

Megjegyzés: a táblázatban látható adatok átlagos magasságban megjelenő személyt (1,6–1,7 m) jelentenek normál magasságú helyiségben, 1–1,5 m/s sebességgel mozogva. Ha a tényezők közül bármelyik megváltozik, az érzékelés is megváltozik, így a beállítást módosítani kell a kívánt eredmény eléréséhez.

НВ: кестеде берілген деректер бойы шамамен (1,6-1,7 м) адамның биіктігі өдеттегідей белмеде болуына, 1,0-1,5 м/сек жылдамдықпен жылжуына қатысты көрсетілген. Егер осы айнымалы мөндердің біреуі өзгеретін, онда анықтау мүмкіндігі де өзгереді де, қажетті нәтижені алу үшін осы параметрді өзгерту қажет болады.

PASTABA: lentelėje esantys duomenys pateikiami esant šioms sąlygoms: standartinio aukščio patalpoje yra vidutinio ūgio (1,6–1,7 m) žmogus, kuris juda 1,0–1,5 m/s greičiu. Jei kuris nors iš pavyzdžių pateiktų kintamųjų pakeičiams, atsiranda aptikimo svyravimų, todėl norint pasiekti reikiamą rezultatą nustatymų teks koreguoti.

NB: tabulā norādītie dati atbilst vidēja auguma (1,6–1,7 m) cilvēka klātbūtnē telpā ar vidēja augstuma griestiem, cilvēkam pārvietojoties ar ātrumu 1,0–1,5 m/sec. Ja vismaz viens no šiem lielumiem tiek mainīts, attiecīgi mainīsies arī kustību noteikšana, tādēļ, lai iegūtu vēlamos rezultātus, iestatījumi būs jāmaina.

NB: id-dejta indikata fit-tabella tirreferi għall-preżenza ta' persuna b'tul normali (1.6-1.7m) f'kamra b'għoli standard, li tikkacqlaq b'veloċità ta' 1.0-1.5m/sec. Jekk xi wieħed minn dawn il-varjabbli jiġi mmodifikat, ser ikun hemm varjazzjoni sussegwenti fir-rilevanza u b'hekk is-setting ser ikollu jittbidel sabiex jinkiseb ir-risultat mehtiegi.

ANTEKENING: De gegevens in de tabel betreffen de aanwezigheid van een persoon met een gemiddelde lengte van 1,6-1,7 m in een kamer met standaardhoogte, die zich beweegt aan een snelheid van 1,0-1,5 m/sec. Als een van de variabelen wordt gewijzigd, verandert ook de detectie. Het zal bijgevolg nodig zijn om de instellingen te wijzigen om het gewenste resultaat te bereiken.

Merk: Dataene som indikeres i tabellen referer til tilstedeværelsen av en middels høy person på 1.6-1.7 m i et rom med standard høyde hvor personen beveger seg med en hastighet på 1.0-1.5 m/sec. Dersom en av disse variablene endres, vil dette føre til variasjoner ved registreringer, dermed vil det være nødvendig å endre innstillingene for å oppnå resultatet som ønskes.

NB: dane pokazane w tabeli odnoszą się do obecności osoby przeciętnego wzrostu (1,6-1,7 m), w pokoju o standardowej wysokości, poruszającej się z prędkością 1,0-1,5 m/sek. Jeśli którakolwiek z tych zmiennych przyjmie inną wartość, w konsekwencji nastąpi odpowiednia wariacja procesu wykrywania ruchu, wymagająca dostosowania ustawień dla otrzymania pożądanych rezultatów.

NOTA: Os dados indicados na tabela referem-se à presença de uma pessoa de estatura média de 1,60-1,70 m em um quarto de altura padrão que se move a uma velocidade de 1,0-1,5 m/seg. Se uma dessas variáveis é alterada, obtém-se uma variação de detecção, por conseguinte, será necessário variar a configuração, a fim de atingir o resultado pretendido.

NOTĂ: datele prezentate în tabel se referă la prezența unei persoane de înălțime medie (1,6-1,7m) într-o încăpere de înălțime standard, care se deplasează cu o viteză de 1,0-1,5m/sec. Dacă una dintre aceste variabile este modificată, va urma o variație de detectare, astfel încât setarea va trebui modificată pentru a obține rezultatul necesar.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные, представленные в таблице, относятся к обнаружению присутствия человека среднего роста (1.6-1.7 м), движущегося со скоростью 1.0-1.5 м/с, в комнате со стандартной высотой потолка. Изменение одной из этих переменных ведет к изменению чувствительности обнаружения, при этом для получения желаемого результата необходима корректировка настроек.

Poznámka: Údaje uvedené v tabuľke sa vzťahujú na prítomnosť osoby s priemernou výškou (1,6 - 1,7 m) pohybujúcej sa rýchlosťou 1,0 - 1,5 m/s v miestnosti štandardnej veľkosti. Ak sa jedna z týchto premenných upraví, bude následne existovať variácia detekcie, takže nastavenie bude musieť byť zmenené, aby sa dosiahol požadovaný výsledok.

Opomba: podatki v tabeli se nanašajo na prisotnost povprečno visoke osebe (1,6–1,7 m) v sobi standardne višine, ki se premika s hitrostjo 1,0–1,5 m/s. Če se katera od teh spremenljivk spremeni, bo zato prišlo do odstopanj pri zaznavanju in nastavitve bo treba prilagoditi za zagotovitev želenega rezultata.

Obs! Angivnen data i tabellen hänvisar till närvaro av en person som är 160-170 cm lång i ett rum med standardhöjd som rör sig med en hastighet på 1,0-1,5 m/sek. Om någon av dessa variabler ändras kommer avläsningen följaktligen att ändras och det är nödvändigt att justera inställningarna för att erhålla önskat resultat.

Önemli Not: tabloda gösterilen veriler; standart yükseklikteki bir odada 1,0-1,5m/sn hızla hareket eden, ortalama boya (1,6-1,7 m) bir kişinin varlığına karşılık gelmektedir. Bu değişkenlerden biri değiştirildiğinde, bunu takip eden bir algılama değişikliği olacaktır ve istenen sonucu elde etmek için ayarın değiştirilmesi zorunlu olacaktır.

注意：表中所示数据是参照在标准高度的室内，平均身高（1.6-1.7m）的人以1.0-1.5m/s的速度进行移动的条件下所得。如果修改了其中的某个变量，则会导致检测偏差，因此，必须更改设置，以便得到所需的结果。

REGOLAZIONE TEMPO - ضبط الوقت - НАСТРОЙКИ ЧАСУ - РЕГУЛІРАНЕ НА ВРЕМЕ - NASTAVENÍ ČASU - REGULERING AF TID - EINSTELLUNG DER ZEIT - ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΟΝΟΥ - TIME ADJUSTMENT - REGULACIÓN TIEMPO - AJA MUUTMINE - AJAN SÄÄTÄMINEN - RÉGLAGE DU TEMPS - COIGEARTÚ AMA - PODEŠAVANJE VREMENA - IDŐBEÁLLÍTÁS - YAҚЫТТЫ PETTEY - LAIKO REGULIAVIMAS - LAIKA PIELĀGOŠANA - AGĢUSTAMENT FIL-ĦIN - DE TIJD INSTELLEN - TIDSINNSTILLING - REGULACJA CZASUS - REGULAÇÃO DO TEMPO - REGLAREA TIMPULUI - РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ - NASTAVENIE ČASU - NASTAVITEV ČASA - TIDSJUSTERING - ZAMAN AYARI - 时间调节

Il tempo di accensione può essere impostato da un minimo di 10" ad un massimo di 30'. Ogni movimento rilevato prima dello scadere del tempo impostato resetta automaticamente il tempo stesso, questo per evitare continui cicli di accensione/spengimento. Al fine di ottenere il massimo risparmio energetico si consiglia di impostare il minimo tempo necessario di accensione. Le combinazioni indicate in tabella permettono di regolare il tempo di accensione:

يمكن ضبط توقيت بدء التشغيل من حد أدنى 10 ثوان إلى حد أقصى 30 دقيقة. يؤدي رصد أي حركة قبل نهاية الوقت المحدد إلى إعادة ضبط الوقت أوتوماتيكيا، لتجنب دورات التشغيل/الإيقاف المستمر. للوصول إلى مستوى متميز من توفير الطاقة، يوصى بضبط زمن التشغيل الأدنى المطلوب. تتيح لك التوافقيات الواردة في الجدول ضبط زمن التشغيل:

Час уключэння можна настроіць з мінімальнага значэння ў 10 секунд да максімальнага значэння ў 30 хвілін. Кожны рух, вызначаны перад канчаткам настроенага часу, будзе аўтаматычна скідаваць гэты час, каб пазбегнуць бесперапынных цыклаў УКЛЮЧЭННЯ/АДКЛЮЧЭННЯ. Каб атрымаць добрае энергасберажэнне, рэкамендуецца наладжваць мінімальныя патэрныя час уключэння. Спалучэнні адлюстроўваюцца ў табліцы і дазваляюць настрайваць час УКЛЮЧЭННЯ:

Времето за включване може да се зададе от минимум 10" до максимум 30'. Всяко установено движение преди края на зададеното време автоматично нулира времето, за да се избегнат непрекъснати цикли ВКЛ.МЗКЛ. За постигане на добро пестене на енергия ви съветваме да зададете минималното необходимо време на включване. Показаните в таблицата комбинации ви позволяват да регулирате времето на включване:

Dobu sepnúti lze nastavit v rozmezí 10" až 30'. Každý pohyb zaznamenaný před uplynutím nastaveného času tento časový limit automaticky vynuluje, aby se předešlo neustálému cyklování (vyp/zap). Chcete-li dosáhnout úspory energie, doporučujeme nastavit co nejkratší dobu sepnutí. Kombinace uvedené v tabulce umožňují nastavení času sepnutí:

Tændingstidsrummet kan indstilles fra minimum på 10" til maksimum på 30'. Enhver bevægelse, som registreres for det indstillede tidsrum udløber, vil automatisk nulstille samme tidsrum, for at undgå kontinuerlige tændings-/slukningscyklusser. Det anbefales, at indstille det kortest, nødvendige tændingstidsrum, for at opnå en maksimal energibesparelse. Kombinationerne i tabellen giver mulighed for at regulere tændingstidsrummet:

Die Einschaltzeit kann von mindestens 10" bis maximal 30" eingestellt werden. Jede Bewegung, die vor dem Ablauf der eingestellten Zeit erhoben wird, setzt die Zeit automatisch zurück. Dadurch werden kontinuierliche Einschalt-/Ausschaltzyklen vermieden. Um die höchstmögliche Energieersparnis zu erreichen, wird empfohlen, die Einschaltzeit nur so lang wie unbedingt nötig einzustellen. Die in der Tabelle angeführten Kombinationen gestatten die Einstellung der Einschaltzeit:

Ο χρόνος έναυσης μπορεί να ρυθμιστεί από ελάχιστο 10" έως το μέγιστο των 30'. Κάθε κίνηση που εντοπίζεται πριν από τη λήξη του επιλεγμένου χρόνου μηδενίζει αυτόματα το χρόνο. Αυτό γίνεται για να εμποδίζονται οι συνεχείς κύκλοι έναυσης/σβησίματος. Για τη μέγιστη εξοικονόμηση ενέργειας, συνιστάται να ρυθμίσετε τον ελάχιστο απαραίτητο χρόνο έναυσης. Οι συνδυασμοί που παρουσιάζονται στον πίνακα επιτρέπουν να ρυθμιστεί ο χρόνος έναυσης:

The switch-on time can be set from a minimum of 10" to a maximum of 30'. Every movement detected before the end of the set time will automatically reset that time, to avoid continuous ON/OFF cycles. To obtain good energy savings, you are advised to set the minimum ON time needed. The combinations shown in the table allow you to adjust the ON time:

El tiempo de encendido se puede ajustar desde un mínimo de 10" hasta un máximo de 30'. Cada movimiento detectado antes de que pase el tiempo ajustado reinicia automáticamente el mismo tiempo, para evitar continuos ciclos de encendido/apagado. Con el fin de obtener el máximo ahorro energético, se recomienda ajustar el mínimo tiempo necesario de encendido. Las combinaciones indicadas en la tabla permiten regular el tiempo de encendido:

Sisselülitumise aja saab valida vahemikus 10 sekundit kuni 30 minutit. Iga määratud aja vältel tuvastatud liikumine nullib aja automaatselt, et vältida pidevat sisse- ja väljalülitumist. Energia sisselülitamiseks kasutamiseks on soovitatav kasutada minimaalset vajalikku sisselülitumise aega. Optimaalselt aega saab muuta tabelis näidatud kombinatsioonide abil.

Syttymisaika voidaan asettaa minimiarvosta 10" maksimiarvoon 30'. Jokainen ennen asetetun ajan loppumista havaittu liike nollaa automaattisesti kyseisen ajan; tarkoituksena on estää toistuvat syttymis-/sammumisjaksot. Mahdollisimman suuren energiansäästön saamiseksi on syttymisaika suositeltavaa asettaa pienimpään tarvittavaan arvoon. Taulukossa ilmoitetut yhdistelmät mahdollistavat syttymisajan säätämisen:

Le temps d'allumage peut être imposé entre 10" au minimum et 30" au maximum. Tout mouvement détecté avant l'échéance du temps imposé restaure automatiquement ce temps, afin d'éviter des cycles continus d'allumage / coupure. Afin de maximiser les économies d'énergie, il est conseillé d'imposer le temps minimal nécessaire à l'allumage. Les combinaisons indiquées dans le tableau permettent de régler le temps d'allumage:

Is féidir an t-am oibríthe a shocrú ó íosmhéid 10" go huasmhéid 30'. Athshocróidh gach aon ghluaiseacht a bhrathfear roimh dheireadh an ama shocráithe an t-am sin go huathoibríoch, d'fhonn timhrialta leanúnacha AR SIÚL/MÚCHTA a sheachaint. Más mian leat dea-choigilteas fuinnimh a dhéanamh, moltar duit an t-am íosta AR SIÚL atá de dhíth a shocrú. Ligeann na comhcheangail atá ar taispeáint ar an tábla duit an t-am AR SIÚL a choigeartú:

Vrijeme uključivanja može se postaviti od minimalno 10" do maksimalno 30'. Svaki pokret otkri-ven prije isteka postavljenog vremena automatski će ponovno postaviti to vrijeme kako bi se izbjegli stalni ciklusi uključivanja/isključivanja. Kako bi se postigle dobra ušteda energije pre-poručuje se postaviti minimalno vrijeme uključivanja. Kombinacije prikazane u tablici omogućuju vam podešavanje vremena uključivanja:

A bekapcsolási idő minimum 10"-tól maximum 30'-re állítható be. A beállított idő letelte előtt érzékelt mozgás automatikusan újraindítja az időt, az állandó BE/KI ciklusok elkerülése érdeké-ben. Az energiatakarékosság érdekében ajánlott beállítani a minimum BE időt. A táblázatban látható kombinációkkal beállítható a BE idő:

Iske қосу уақытын минималдық 10" мөлшерінен максималдық 30' мөлшеріне дейін орнатуға болады. Үздіксіз қосылу/өшу циклін болдырмас үшін орнатылған уақытқа дейін анықталған өрбір қозғалыс сол уақытты автоматты түрде қайта орнатады. Қуатты жақсы үнемдеу үшін, минималдық ON (Қосу) уақытын қажетті уақытқа орнату ұсынылады. Кестеде көрсетілген комбинациялар ON (Қосу) уақытын реттеуге мүмкіндік береді:

Jjungimo laiką galima nustatyti nuo 10" iki 30'. Kaskart aptikus judesį prieš nustatyto laiko pabaigą šis laikas bus automatiškai nustatytas iš naujo, kad būtų išvengta nuolatinio jungimo / išjungimo ciklų. Kad energija būtų vartojama taupiai, rekomenduojama nustatyti mažiausią veikimo laiką. Lentelėje pateikiami deriniai leidžia koreguoti veikimo laiką:

Ieslēgšanās laiku var iestatīt no minimālās vērtības 10" līdz maksimālajai 30'. Lai izvairītos no atkārtotas ieslēgšanas/izslēgšanas, katra kustība, kas noteikta pirms iestatītā laika beigām, atiestatā laiku. Lai taupītu enerģiju, ieteikams iestatīt minimālo nepieciešamo ieslēgšanas laiku. Tabulā redzamās kombinācijas ļauj pielāgot ieslēgšanas laiku:

Il-hin għall-attivazzjoni jista' jiġi kkonfigurat minn minimu ta' 10" sa massimu ta' 30'. Kull movi-ment rilevat qabel il-triem tal-hin tal-issettjar ser awtomatikament jirristettja dak il-hin, biex jiġu evitati cikli ON/OFF kontinwi. Blex tiksew iffrankar ta' enerġija tajjeb, naghtuk parir li tissettja l-hin ON minimu meħtieġ. Il-kombinazzjonijiet indikati fit-tabella jippermetteuk taġġusta l-hin ON:

De inschakeltijd kan ingesteld worden van een minimum van 10" tot een maximum van 30'. Bij elke beweging die gedetecteerd wordt voordat de ingestelde tijd verstreken is wordt de reset van de tijd automatisch uitgevoerd, om te voorkomen dat de cyclus inschakelen/uitschakelen constant wordt herhaald. Om zoveel mogelijk energie te besparen wordt aangeraden om de minimumtijd van inschakeling in te stellen. Met de combinaties in de tabel stelt u de inschakeltijd in:

Tiden for på-slåing kan stilles inn på minst 10" til maksimalt 30'. Hver bevegelse som registreres for tiden utløper tilbakesettler automatisk selve tiden, dette for å unngå sykkluser med kontinuerlig av/på-slåing. For å spare energi anbefaler vi deg å stille inn så kort tid som mulig for på-slåing. Kombinasjonene som indikeres i tabellen gjør det mulig å stille inn tiden for på-slåing:

Czas włączenia światła można ustawić w zakresie od 10" do 30'. Każdy ruch wykryty przed końcem ustawionego czasu będzie automatycznie resetować ten czas w celu uniknięcia konieczności powtarzania cykli WŁ./WYŁ. Dla uzyskania oszczędności energii, zaleca się ustawienie możliwie najkrótszego czasu WŁ. Kombinacje pokazane w tabeli pozwalają ustawić czas WŁ.:

O tempo de ligação pode ser configurado a partir de um mínimo de 10" a um máximo de 30'. Cada movimento detetado antes do fim do tempo definido restabelece automaticamente o próprio tempo, para evitar ciclos continuos de ligar/desligar. A fim de obter o máximo de economia energética recomendamos configurar o tempo mínimo necessário para a ligação. As combinações indicadas na tabela permitem regular o tempo de ligação:

Timpul de aprindere poate fi setat de la un minimum de 10" la un maximum de 30'. Orice mișcare detectată înainte de terminarea timpului setat va reseta în mod automat acел timp pen-tru a evita ciclurile continue PORNIT/OPRIT. Pentru o bună economie de energie, sunteți sfătuiți să setați timpul minim PORNIT necesar. Combinațiile prezentate în tabel vă permit să reglați timpul de PORNIRE:

Время работы настраиивается в пределах от 10" до 30'. Каждое движение, обнаруженное до истечения заданного времени, автоматически обнуляет отсчет времени, что позволяет предотвратить постоянные циклы включения/выключения. Для достижения максимальной энергоэффективности рекомендуется установить минимально необходимое время работы. Комбинации, представленные в таблице, позволяют настраивать время работы:

Čas zapnutia sa môže nastaviť od najmenej 10 sekúnd do maximálne 30 minút. Každý pohyb detegovaný pred koncom nastaveného času automaticky znovu nastaví tento čas, aby sa zabránilo súvislým cyklom zapnuté/vypnuté (ON/OFF). Aby sa dosiahla dobrá úspora energie odporúča sa nastaviť minimálny potrebný čas zapnutia (ON). Kombinácie uvedené v tabuľke umožňujú nastaviť čas zapnutia (ON):

Čas za vklop se lahko nastavi na najmanj 10" in največ 30'. Vsako gibanje, zaznano pred iztekom nastavljenega časa, bo samodejno ponastavilo ta čas, da se prepreči ponavljajoče cikle vklapljanja in izklapljanja. Za varčno porabo je priporočljivo nastaviti najkrajši potreben čas za vklop. Kombinacije, ki so prikazane v tabeli, omogočajo nastavitve časa za vklop:

Tändningstiden kan ställas in från min 10" till max 30'. Eventuell rörelse som detekteras innan den inställda tiden löper ut nollställer automatiskt tiden för att undvika kontinuerlig tändning/ släckning. För maximal energibesparing rekommenderar vi att ställa in lägsta möjliga tändnings-tid. Kombinationerna som anges i tabellen tillåter att ställa in tändningstiden:

Açma süresi, minimum 10"den maksimum 30'ya kadar ayarlanabilir. Sürekli AÇMA/KAPATMA döngülerinden kaçınmak üzere; ayarlı sürenin sonundan önce algılanan her hareket, bu süreyi otomatik olarak sıfırlayacaktır. İyi bir enerji tasarrufu elde etmek için, ihtiyaç duyulan minimum ON (AÇMA) süresini ayarlamazın tavsiye edilir. Tabloda gösterilen kombinasyonlar, ON (AÇMA) süresini ayarlamazla olanak verir:

开启时间可在最小值 10" 至最大值 30' 之间调节。每次在设置时间结束之前检测到移动后，将自动重置该时间，以避免连续开/关。为了节约能源，建议将开启时间设为所需的最小值。可使用表中所示的组合调节开启时间：

S3	S4	S5		S3	S4	S5	
0	0	0	10''	1	0	0	15'
0	0	1	1'	1	0	1	20'
0	1	0	5'	1	1	0	25'
0	1	1	10'	1	1	1	30'

NOTA: Dopo lo spegnimento, il dispositivo richiede un tempo di circa 1 secondo per resettarsi prima che sia in grado di rilevare ulteriori movimenti. Successivi rilevamenti, verranno quindi recepiti solamente 1 secondo dopo lo spegnimento.

ملحوظة: بعد الانطفاء، يستغرق الجهاز ثانية واحدة تقريبا لإعادة الضبط ومن ثم التمكن من رصد التحركات من جديد. يعني ذلك أن عمليات الرصد التالية للتحركات لن تتم قبل مرور ثانية واحدة على انطفاء الجهاز.

ВАЖНА: пасля адключэння патрабуетца 1 секунда, каб прылада перазапусцілася і змагла вызначаць новыя рухі. Гэта значыць, што наступныя вызначэнні будучь даступны толькі пра 1 секунду пасля адключэння.

Забележка: след изключване е необходима около 1 секунда за нулиране на устройството, така че да може да открива нови движения. Това означава, че последващото откриване ще се случи едва 1 секунда след изключване.

Pozor: Po vypnutí potřebuje zařízení cca 1 sekundu na vynulování a poté je znovu schopno zaznamenávat pohyb. To znamená, že následující detekce mohou nastat až po uplynutí 1 sekundy od vypnutí.

BEMÆRK: Efter slukning har anordningen behov for et tidsrum på cirka 1 sekund, for at nulstille, for den er i stand til at registrere andre bevægelser. Efterfølgende registreringer vil derfor først blive bemærket 1 sekund efter slukningen.

HINWEIS: Nach der Ausschaltung benötigt das Gerät zirka 1 Sekunde für seine Rücksetzung, bevor es weitere Bewegungen erheben kann. Darauf folgende Erfassungen werden daher erst 1 Sekunde nach der Ausschaltung wahrgenommen.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά το σβήσιμο, η συσκευή απαιτεί χρόνο ίσο με περίπου 1 δευτερόλεπτο για επαναφορά πριν είναι σε θέση να εντοπίσει περαιτέρω κινήσεις. Οι επόμενοι εντοπισμοί θα γίνουν μόνο 1 δευτερόλεπτο μετά το σβήσιμο.

NB: after the switch-off, it takes about 1 second for the device to reset and then be able to detect new movements. This means that subsequent detections will only be made 1 second after the switch-off.

NOTA: Después del apagado, el dispositivo requiere un tiempo de aproximadamente 1 segundo para reiniciarse antes de que sea capaz de detectar movimientos ulteriores. Las detecciones sucesivas, por tanto, se aplicarán solamente 1 segundo después del apagado.

NB! Pärast väljalülitumist kulub seadme nullimiseks 1 sekund, seejärel suudab see uuesti liikumist tuvastada. See tähendab, et tuvastamine jätkub alles 1 sekund pärast väljalülitumist.

HUOMAUTUS: Sammutamisen jälkeen laite tarvitsee noin 1 sekunnin ajan nollaukseen ennen kuin se kykenee tunnistamaan uusia liikkeitä. Seuraavat tunnistukset siis havaitaan vasta 1 sekunti sammutamisen jälkeen.

REMARQUE : Après la coupure, le dispositif requiert une durée d'une seconde environ pour se restaurer avant qu'il puisse être en mesure de détecter un autre mouvement. Les détections successives seront donc uniquement perçues une seconde après la coupure.

NB: tar éis dó a bheith múchta, tógann sé thart ar shoicind amháin ar an ngléas athshocrú agus a bheith in ann gluaiseachtaí nua a bhrath ansin. Ciallaíonn sé seo nach ndéanfar an brath ina dhiaidh sin ach 1 soicind amháin tar éis dó a bheith múchta.

Napomena: nakon isključivanja potrebno je oko 1 sekunde za ponovno postavljanje uredaja kako bi se zatim mogli otkrivati novi pokreti. To znači da će se sljedeća otkrivati tek 1 sekundu nakon isključivanja.

Megjegyzés: kikapcsolás után az eszköz kb. 1 másodperc alatt visszaáll, majd képes új mozgásokat érzékelni. Ez azt jelenti, hogy a következő mozgások csak 1 másodperccel a kikapcsolás után érzékelhetők.

NB: өшірілген соң, құрылғы қайта орнатылып, жаңа қозғалыстарды анықтай алуына дейін 1 секунд уақыт кетеді. Бұл дегеніміз – ілеспе анықтаулар өшірілуден кейін тек 1 секундтан кейін ғана анықталады деген сөз.

PASTABA: šviesai užgesus prietaisas iš naujo nustatomas maždaug per 1 sek., tada jis vėl gali aptikti judesius. Vadinasi, šviesai užgesus judesiai vėl bus aptinkami po 1 sek.

NB: pēc izslēgšanās ierīcei nepieciešama aptuveni viena sekunde, lai atiestatītu laiku un uztvertu jaunas kustības. Tas nozīmē, ka turpmāka kustību noteikšana tiks veikta tikai vienu sekundi pēc izslēgšanas.

NB: wara d-dizattivazzjoni, l-apparat jieh u madwar sekonda biex jirrisettja u jkun jista' jidentifika movimenti godda. Dan ifisser li r-rilevamenti sussegwenti ser isiru biss sekonda wara d-dizattivazzjoni.

AANTEKENING: Na het uitschakelen heeft het toestel ongeveer 1 seconde nodig om de reset uit te voeren voordat hij in staat is om nieuwe bewegingen te detecteren. De volgende detecties worden dus eerst 1 seconde na de uitschakeling uitgevoerd.

Merk: Etter avslåing, tar det omtrent 1 sekund for apparatet tilbakestilles for det er i stand til å registrere nye bevegelser. De neste registreringene vil gjøres 1 sekund etter avslåingen.

NB: po wyłączeniu, urządzenie potrzebuje około 1 sekundy na reset ustawień i wraca do wykrywania ruchu. Oznacza to, że kolejne wykrycia ruchu będą dokonywane dopiero 1 sekundę po wyłączeniu.

NOTA: Depois de desligar, o dispositivo requer um tempo de cerca de 1 segundo para reiniciar-se antes que seja capaz de detetar novos movimentos. Detecções subsequentes, serão depois recebidas apenas 1 segundo após desligar.

NOTĂ: după oprire, durează circa 1 secundă ca dispozitivul să fie resetat și apoi să poată detecta noi mișcări. Această înseamnă că detectările ulterioare vor fi efectuate numai la 1 secundă de la închidere.

ПРИМЕЧАНИЕ: После выключения прибора требуется примерно 1 секунда на сброс для возможности дальнейшего обнаружения движения. Таким образом, любые последующие движения смогут быть обнаружены только спустя 1 секунду с момента выключения.

Poznámka: Po vypnutí trvá zariadeniu asi 1 sekundu, kým sa resetuje, a potom bude schopné detegovať nové pohyby. To znamená, že ďalšie detekcie sa budú vykonávať až 1 sekundu po vypnutí.

Opomba: po izklopu naprava potrebuje približno 1 sekundo, da se znova vklopi in je nato spet zmožna zaznati novo gibanje. To pomeni, da bodo naslednje zaznave izvedene šele 1 sekundo po izklopu.

Obs! Efter släckning behöver anordningen ungefär 1 sekund för att nollställas innan den kan detektera ytterligare rörelser. Nästa detektering kommer således inte att utföras förrän 1 sek efter släckningen.

Önemli Not: kapandıktan sonra, cihazın sıfırlanması ve ardından yeni hareketleri algılayabilmesi yaklaşık 1 saniye alır. Bu; takip eden algılamaların, kapanıştan sonra yalnızca 1 saniye sonra yapılacak olması anlamına gelir.

注意：在关闭后，设备大约需要1秒钟重置，然后才能检测新的移动。也就是说，在关闭1秒钟后才能执行后续检测。

CONTROLLO DELLA LUMINOSITA' - إعدادات التحكم في الإضاءة - НАСТРОЙКИ КИРВАННЯ СВЯТЛОМ - НАСТРОЙКА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА СВЕТЛИНАТА - NASTAVENÍ OSVĚTLENÍ - KONTROL AF LYSSTYRKEN - HELLIGKEITSSTEUERUNG - ΕΛΕΓΧΟΣ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ - LIGHT-CONTROL SETTING - CONTROL DE LA LUMINOSIDAD - VALGUSTUGEVUSE SEADE - VALOVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN - CONTRÔLE DE LA LUMINOSITÉ - SOCRÚ RIALAITHE SOLAIS - POSTAVLJANJE UPRAVLJANJEM OSVJETLJENJA - FÉNYVEZÉRLÉS BEÁLLÍTÁSA - ЖАРЫҚТЫ БАҚҚАРУ ПАРАМЕТРИ - ŠVIESOS VALDYO MO NUSTATYMAS - GAISMAS KONTROLES IESTATĪŠANA - SETTING TAL-KONTROLL TAD-DAWL - DE LICHTSTERKTE INSTELLEN - KONTROLL AV LYSSTYRKE - USTAWIENIA KONTROLI OŚWIECZENIA - CONTROLO DA LUMINOSIDADE - SETAREA CONTROLULUI LUMINOZITĂȚII - КОНТРОЛЬ ЯРКОСТИ - NASTAVENIE OVLÁDANIA SVETIEL - NASTAVITEV ZA NADZOR SVETIL - KONTROLL AV LJUSSTYRKA - IŞIK KONTROLÜ AYARI - 照明控制设置

La scelta della soglia di impostazione della luminosità di accensione può essere impostata come segue:

يمكن ضبط حد شدة الإضاءة بالطريقة الآتية:

Парог інтенсіонасці асвятлення настрайваецца наступным чынам:

Прагът за интензивност на светлината е зададен както следва:

Prahová hodnota osvětlení se nastavuje následovně:

Valget af grænsen for indstillingen af tændingens lysstyrke kan indstilles som følger:

Die Schwelle der Einstellung der Einschaltelligkeit kann wie folgt eingestellt werden:

Η επιλογή του κατωφλίου ρύθμισης της φωτεινότητας έναυσης μπορεί να ρυθμιστεί με τον ακόλουθο τρόπο:

The light intensity threshold is set in the following way:

La selección del umbral de ajuste de la luminosidad de encendido se puede ajustar del modo siguiente:

Valgustugevuse piirväärtus määratakse järgmisel viisil.

Sytytysvoimakkuiden asennuskynnyksen valinta voidaan asettaa seuraavalla tavalla:

Le choix du seuil de réglage de la luminosité d'allumage peut être imposé comme suit :

Bionn tairseach ghile an tsolais socraithe ar an mbealach seo a leanas:

Prag jakosti osvjetljenja postavlja se na sljedeći način:

A fényintenzitás küszöbértéke a következőképpen állítható be:

Жарық қарқындылығының шегі мынадай жолмен орнатылады:

Šviesos intensyvumo slenkstis nustatomas atlikus tokius veiksmus:

Gaismas intensitātes sliekšnis tiek iestatīts šādi:

Il-limtu tal-intensità tad-dawl huwa ssettjat b'dan il-mod:

De drempelwaarde van de lichtsterkte bij de inschakeling kan als volgt worden ingesteld:

Valget av grensen for innstilling av lysstyrken ved på-slåing kan utføres på følgende måte:

Próg intensywności oświetlenia ustawia się w następujący sposób:

A escolha do limiar de configuração da luminosidade de acendimento pode ser configurado da seguinte forma:

Pragul de intensitate al luminii este setat în modul următor:

Пороговая яркость включения настраивается следующим образом:

Prah intenzity osvetlenia sa nastaví nasledovne:

Prag za jakost osvetlitve se nastavi na naslednji način:

Gränsen för ljusstyrkan ställs in på följande sätt:

Işık şiddeti eşiği, aşağıdaki şekilde ayarlanır:

可通过以下方式设置光强度阈值:

S6	S7	S8	LUX	S6	S7	S8	LUX
0	0	0	24 H	1	0	0	100 LUX
0	0	1	10 LUX	1	0	1	200 LUX
0	1	0	20 LUX	1	1	0	300 LUX
0	1	1	50 LUX	1	1	1	500 LUX

Ai sensi delle Decisioni e delle Direttive Europee applicabili, si informa che il responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:

According to the applicable Decisions and European Directives, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 946 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
www.gewiss.com